

**Louis Vierne (1870-1937):**

**Messe Solennelle op. 16**

Masterwork Chorus und Cäcilien-Chor unter der  
Leitung von Christian Kabitz

**Heinrich Schütz (1585-1672):**

**Lobe den Herren, meine Seele**

**Johann Sebastian Bach (1685-1750):**

**Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf**

**Heinrich Schütz (1585-1672):**

**Herr, wenn ich nur dich habe**

**Johann Sebastian Bach (1685-1750):**

**Lobet den Herrn alle Heiden**

Cäcilien-Chor Frankfurt unter der  
Leitung von Christian Kabitz

**Lukas Foss (1922-2009):**

**Behold I build an House**

**Jonathan Dove (\*1959):**

**Seek Him That Maketh the Seven Stars**

**African American Spirituals:**

**Ride on, King Jesus**

**Sometimes I fell**

**Wade in the Water**

Masterwork Chorus unter der  
Leitung von Andrew Megill

**Benjamin Britten (1913-1976):**

**Rejoice in the Lamb**

Masterwork Chorus und Cäcilien-Chor unter der  
Leitung von Andrew Megill

## Grußwort

Musik überwindet Grenzen und schafft Verbindungen zwischen Menschen und Kulturen. Mit diesen Worten begrüßte uns im letzten Jahr die damalige Vorsitzende des Masterwork Chores Martha Carson.

Unter dem Motto Voices Unite fanden 2013 in den USA gemeinsame Konzerte des Cäcilienchores und des Masterwork Chorus statt.

Ein Jahr ist seither vergangen und nun können wir sagen:

Voices have United again, um in Frankfurt, Heidelberg und Wachenheim gemeinsam zu musizieren.

Wir freuen uns, gemeinsam mit unseren Freunden aus Morristown, New Jersey, USA, diese Konzerte veranstalten zu dürfen, und ich bedanke mich bei allen, die diese Konzerte durch ihren großen Einsatz in Vorbereitung und Organisation auf beiden Seiten des Atlantischen Ozeans möglich gemacht haben.

Darüber hinaus danke ich allen Förderern und Sponsoren, die dieses Projekt finanziell und materiell unterstützt haben.

Ihnen, liebe Konzertbesucher, wünsche ich viel Freude an unserem Konzert.

Thomas Hohmann

Vorsitzender des Cäcilienchores Frankfurt

## Grußwort

Der Cäcilien-Chor Frankfurt war 2013 Gast des Masterwork Chorus, Morristown, New Jersey, USA und durfte mit ihm unter dem Motto „Voices Unite“ gemeinsame Konzerte in Newark, Summit und Princeton gestalten.

Im Mai 2014 findet „Voices Unite“ auch in Deutschland statt und ich begrüße den Masterwork Chorus, Morristown, New Jersey mit seinem künstlerischen Leiter Andrew Megill in unserer Stadt.

Ich wünsche den gemeinsamen Konzerten der beiden Chöre in Frankfurt, Heidelberg und Wachenheim ein gutes Gelingen.



Peter Feldmann  
Oberbürgermeister  
der Stadt Frankfurt am Main



## Geburtstag. Namenstag. Hochzeitstag. Für jeden Tag.

Suchen Sie nicht nach besonderen Anlässen. Das Leben ist Anlass genug, um Bad Vilbeler UrQuelle zu genießen. Mit ihrem unverwechselbar guten Geschmack und ihrer ausgewogenen Mineralisierung. [www.bad-vilbeler-urquelle.com](http://www.bad-vilbeler-urquelle.com)



Bad Vilbeler UrQuelle. Nichts kann ihr das Wasser reichen.

## Louis Vierne: Messe Solennelle

Louis Vierne (1870-1937) wurde mit einer schweren Sehbehinderung geboren und erblindete später völlig. Trotzdem wurde er nach einem Studium am Pariser Conservatoire zum Titular-Organisten an Notre Dame ernannt - eine Stellung, die er bis zu seinem Tode inne hatte.

Die Arbeit an der Messe Solennelle cis-moll, op. 16, begann Louis Vierne im Jahre 1899. Ursprünglich sollte es eine Fassung für Chor und Orchester werden, doch auf Anraten von Widor schrieb er eine Fassung für Chor und zwei Orgeln, „da man nicht immer ein Orchester zur Verfügung hat“. Die Uraufführung war am 8. Dezember 1901 in Saint-Sulpice mit Vierne und Charles-Marie Widor an den beiden Orgeln.

Sind die feierlichen Teile des Kyrie und das triumphierende Gloria und Sanctus noch traditionell romantisch komponiert, so schlagen die geheimnisvollen Harmonien des Benedictus einen völlig neuen Ton in der Kirchenmusik an. Die Messe schließt friedvoll mit lang anhaltenden Phrasen im Agnus Dei und bringt im Echospiegel zwischen Chor und großer Orgel das Werk zu einem wunderbar ruhigen, tröstlichen Abschluss.

## Heinrich Schütz und Johann Sebastian Bach: Doppelchörige Motetten

Die Pracht der Mehrchörigkeit kam im 16. Jahrhundert aus dem Markusdom zu Venedig nach Deutschland. Neben Michael Praetorius und Samuel Scheidt ist es vor allem Heinrich Schütz (1585-1672), der dieser Kunst in der Kirchenmusik einen festen Platz sicherte. Nach ihm war es Johann Sebastian Bach, der die von ihm bevorzugte Achtstimmigkeit zu höchster Blüte führte. In der „Matthäus-

Passion“, in der „Hohen Messe in c-Moll“, aber vor allem in seinen vier doppelchörigen Motetten zeigt der Thomaskantor, was an kontrapunktischer Strenge und gleichzeitig an virtuoser Freiheit kompositorisch möglich ist. Nie wieder wurde nach ihm diese Kunst zu so höchster Vollendung geführt.

## Lukas Foss: Behold I build an House

Lukas Foss (1922-2009) war ein anerkannter Komponist, Pianist und Dirigent. 1933 emigrierte er mit seiner Familie aus Deutschland und erhielt seine erste musikalische Ausbildung in Paris. Ab 1937 studierte er in den USA, unter anderem an der Yale University bei Paul Hindemith. Er war Pianist beim Boston Symphony Orchestra, Professor und Orchesterleiter an der University of California in Los Angeles und dirigierte weitere Orchester, u.a. das Jerusalem Symphony Orchestra. Sein kompositorisches Werk umfasste Opern, Ballettmusik, Klavierkonzerte sowie Kantaten und Liedern. „Behold I build an House“ komponierte er 1950 und widmete sie einer Kapelle der Universität Boston.

## **Jonathan Dove: Seek Him That Maketh the Seven Stars**

Jonathan Dove, geboren 1959 in London, studierte Komposition in Cambridge. Nach dem Diplom arbeitete er als Liedbegleiter, Korrepetitor, Animateur und Arrangeur. Von 2001-2006 war er künstlerischer Leiter des Spitalfields Festival.

Dove komponierte mehr als 20 Opern, Chorwerke, Instrumental- und Orchestermusik sowie Bühnenmusik für das National Theatre in London, die Royal Shakespeare Company und das New York Shakespeare Festival. Bekannt wurde er mit dem Musiktheaterstück „Flight“, die ihm zum kompositorischen Durchbruch verhalf.

„Seek Him That Maketh the Seven Stars“ wurde 1998 komponiert; die Texte stammen aus Amos 5-8 und aus dem Psalm 139.

## **Benjamin Britten: Rejoice in the Lamb**

Britten nannte sein Werk eine »Festival Cantata«, da die Abfolge von solistischen und chorischen Teilen in der Tradition der barocken und romantischen Kantaten zwischen Bach und Mendelssohn steht. Entstanden ist sie 1943 als Auftragskomposition zur 50-Jahrfeier der St. Matthews-Church in Northampton.

Der Text stammt von dem englischen Dichter Christopher Smart um 1760, der in geistiger Umnachtung starb. Britten war fasziniert von dem Gedicht, das bizarre Bilder, eine vielgestaltige Sprache und farbenreiche Tableaus bot. Außerdem teilte Britten das Hauptanliegen Smarts – die Auflehnung des Einzelnen gegen die Masse.

Im englischen Sprachraum ist »Rejoice in the Lamb« Brittens bekanntestes und beliebtestes Werk. Der Verzicht auf ein Orchester, das hier von einer höchst virtuosen Orgel ersetzt wird, trug und trägt immer noch maßgeblich zur großen Verbreitung der Kantate bei.

## **LOUIS VIERNE: MESSE SOLENNELLE CIS-MOLL für Chor und zwei Orgeln**

Kyrie  
Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison.

Gloria  
Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax  
Hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
Propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
Miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
Suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
Miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus.  
Tu solus Dominus  
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
In gloria Dei Patris. Amen.

Sanctus  
Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus  
Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

Kyrie  
Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison.

Gloria  
Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax  
Hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
Propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
Miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
Suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
Miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus.  
Tu solus Dominus  
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
In gloria Dei Patris. Amen.

Sanctus  
Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus  
Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
qui tollis peccata mundi:  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
qui tollis peccata mundi:  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
dona nobis pacem.

Agnus Dei  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
qui tollis peccata mundi:  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
qui tollis peccata mundi:  
Agnus Dei,  
miserere nobis,  
dona nobis pacem.

## **HEINRICH SCHÜTZ: LOBE DEN HERREN, MEINE SEELE Deutsches Konzert für zwei Capellchöre und Instrumente SWV 39**

Lobe den Herren, meine Seele,  
und vergiss nicht, was er dir Guts getan hat.  
Der dir alle deine Sünde vergibet  
und heilet alle deine Gebrechen.  
Lobe den Herren, meine Seele,  
und vergiss nicht, was es dir Guts getan hat.  
Der dein Leben vom Verderben erlöset,  
der dich krönet mit Gnad und Barmherzigkeit.  
Lobe den Herren, meine Seele,  
und vergiss nicht, was er dir Guts getan hat.

## **JOHANN SEBASTIAN BACH: DER GEIST HILFT UNSER SCHWACHHEIT AUF, BWV 22**

Der Geist hilft unser Schwachheit auf,  
denn wir wissen nicht,  
was wir beten sollen, wie sich's gebühret;  
sondern der Geist selbst vertritt uns aufs  
Beste mit unaussprechlichem Seufzen.

Der aber die Herzen forschet,  
der weiß, was des Geistes Sinn sei;  
denn er vertritt die Heiligen,  
nach dem, das Gott gefällt.

Du heilige Brunst, süßer Trost,  
nun hilf uns, fröhlich und getrost  
in deinem Dienst beständig bleiben,  
die Trübsal uns nicht abtreiben.  
O Herr, durch dein Kraft uns bereit  
und stärk des Fleisches Blödigkeit,  
dass wir hie ritterlich ringen,  
durch Tod und Leben zu dir dringen.

## **HEINRICH SCHÜTZ HERR, WENN ICH NUR DICH HABE Motette aus den "Musicalischen Exequien"**

Herr, wenn ich nur dich habe,  
so frage ich nichts nach Himmel und Erde.  
Wenn mir gleich Leib und Seele verschmacht,  
so bist du doch, Gott,  
allezeit meines Herzens Trost und mein Teil.

## **JOHANN SEBASTIAN BACH: LOBET DEN HERRN, ALLE HEIDEN BWV 230**

Lobet den Herrn, alle Heiden;  
und preiset ihn, alle Völker!  
Denn seine Gnade und Wahrheit  
waltet über uns in Ewigkeit.  
Alleluja!

## LUKAS FOSS: BEHOLD, I BUILD AN HOUSE

Behold, I build an house to the Lord, my God,  
And the house which I build to the name of the Lord is great,  
For great is our God.

Behold, when they lifted up their voice, and praised the Lord,  
With trumpets and cymbals and instruments of music,  
Saying: For He is good, For His mercy endureth forever.  
Behold, then the house was filled with a cloud,  
For the glory of the Lord had filled the house of God.

That thine eyes may be open upon this house.

Behold, I build an house to the Lord, my God,  
And the house which I build to the name of the Lord is great,  
For great is our God.

Behold, when they lifted up their voice, and praised the Lord,  
With trumpets and cymbals and instruments of music,  
Saying: For He is good, For His mercy endureth forever.  
Behold, then the house was filled with a cloud,  
For the glory of the Lord had filled the house of God.

That thine eyes may be open upon this house.

## JONATHAN DOVE: SEEK HIM THAT MAKETH THE SEVEN STARS

Seek him that maketh the seven stars and Orion  
and turneth the shadow of death into the morning.  
Alleluia, yea, the darkness shineth as the day,  
the night is light about me.  
Amen.

Sucht ihn, der den Siebenstar und den Orion gemacht hat  
und der den Schatten des Todes in den Morgen verwandelt hat.  
Halleluja, die Dunkelheit leuchtet wie der Tag,  
die Nacht ist hell über mir.  
Amen.

## AFROAMERIKANISCHE SPIRITUALS

### REITE WEITER, KÖNIG JESUS aus der „Cantata for Voice and Piano“ von John Carter

*John Carters „Cantata for Voice and Piano“ wurde als einziges seiner Werke veröffentlicht. In einem Interview der Washington Post beschrieb der Komponist seine Kantate als "eine fünfsätzliche Suite für Gesang und Orchester (oder Klavier), gegossen in Formen wie Rondo und Toccata. Hier finden traditionelle afroamerikanische Melodien Verwendung, sie werden jedoch durch die Ausdrucksform der Suite erheblich verändert."*

Ride on King Jesus,  
no man can a hinder me.

He is King of Kings.  
He is Lord of Lords.  
Jesus Christ, first and last,  
no man works like him.

King Jesus rides a milk white horse,  
no man works like him.  
The river of Jordan He did cross,  
no man works like him.

Ride on King Jesus,  
no man can a hinder me.

Ride on.  
Ride on.  
Ride!

No man can a hinder me.

Reite weiter, König Jesus,  
niemand kann mich aufhalten.

Er ist der König der Könige.  
Er ist der Herr aller Herren.  
Jesus Christus, alles in allem,  
niemand vollbringt Taten wie er.

König Jesus reitet ein weißes Pferd,  
niemand vollbringt Taten wie er.  
Er durchschritt den Jordan,  
niemand vollbringt Taten wie er.

Reite weiter, König Jesus,  
niemand kann mich aufhalten.

Reite weiter.  
Reite weiter.  
Reite!

Niemand kann mich aufhalten.

## SOMETIMES I FEEL

Arranged by Alice Parker and Robert Shaw

Sometimes I feel like a moanin' dove,  
Wring my hands an' cry.

Sometimes I feel like a motherless chile,  
Wring my hands an' cry.

Sometimes I feel like I gotta no home,  
Wring my hands an' cry.

Sometimes I feel like a eagle in de air,  
Spread my wings an' fly.

Sometime I feel like a moanin' dove,  
Wring my hands an' cry.

Manchmal fühle ich mich wie ein Täubchen,  
ringe meine Hände und weine.

Manchmal fühle ich mich wie ein mutterloses Kind,  
ringe meine Hände und weine.

Manchmal fühle ich mich, als ob ich keine Heimat hätte,  
ringe meine Hände und weine.

Manchmal fühle ich mich wie ein Adler in der Luft,  
breite meine Arme aus und fliege.

Manchmal fühle ich mich wie ein Täubchen,  
ringe meine Hände und weine.

## SOMETIMES I FEEL

Arranged by Alice Parker and Robert Shaw

Wade in the water,  
Wade in the water, children,  
Wade in the water,  
God's a-gonna trouble the water.  
See that band all dressed in white,  
God's a-gonna trouble the water,  
The leader looks like an Israelite.  
God's a-gonna trouble the water.  
See that band all dressed in red,  
God's a-gonna trouble the water,  
Looks like the band that Moses led.  
God's a-gonna trouble the water.  
Wade in the water,  
Wade in the water, children,  
Wade in the water,  
God's a-gonna trouble the water.

Geht im Wasser,  
Geht im Wasser, Kinder,  
Geht im Wasser,  
Gott wird das Wasser aufwühlen.  
Seht die Schar ganz in Weiß gekleideter Menschen,  
Gott wird das Wasser aufwühlen,  
Der Anführer sieht aus wie ein Israelit.  
Gott wird das Wasser aufwühlen.  
Seht die Schar ganz in Rot gekleideter Menschen,  
Gott wird das Wasser aufwühlen,  
Sie sehen aus wie die Schar, die Moses anführte.  
Gott wird das Wasser aufwühlen.  
Geht im Wasser,  
Geht im Wasser, Kinder,  
Geht im Wasser,  
Gott wird das Wasser aufwühlen.

# BENJAMIN BRITTEN: REJOICE IN THE LAMB

## Chorus

Rejoice in God, O ye Tongues: give the glory to the Lord, and the Lamb.  
Nations, and languages, and every Creature, in which is the breath of Life.  
Let man and beast appear before him, and magnify his name together.  
Let Nimrod, the mighty hunter, bind a Leopard to the altar, and consecrate his  
spear to the Lord.  
Let Ishmael dedicate a Tyger, and give praise for the liberty in which the Lord  
has let him at large.  
Let Balaam appear with an Ass, and bless the Lord his people and his creatures  
for a reward eternal.  
Let Daniel come forth with a Lion, and praise God with all his might through  
faith in Christ Jesus.  
Let Ithamar minister with a Chamois, and bless the name of Him, that cloatheth  
the naked.  
Let Jakim with the Satyr bless God in the dance.  
Let David bless with the Bear – The beginning of victory to the Lord – to the  
Lord the perfection of excellence –  
Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable, and  
from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

## Treble Solo

For I will consider my Cat Jeoffry.  
For he is the servant of the Living God, duly and daily serving him.  
For at the first glance of the glory of God in the East he worships in his way.  
For this is done by wreathing his body seven times round with elegant quickness.  
For he knows that God is his Saviour.  
For God has blessed him in the variety of his movements.  
For there is nothing sweeter than his peace when at rest.  
For I am possessed of a cat, surpassing in beauty, from whom I take occasion to  
bless Almighty God.

## Alto Solo

For the Mouse is a creature of great personal valour.  
For – this is a true case – Cat takes female mouse – male mouse will not depart,  
but stands threat'ning and daring.  
. . . . If you will let her go, I will engage you, as prodigious a creature as you are.  
For the Mouse is a creature of great personal valour.  
For the Mouse is of an hospitable disposition.

## Chor

Freut euch in Gott, ihr Zungen; gebt dem Herrn und dem Lamm die Ehre.  
Völker und Sprache und jede Kreatur, in welcher der Atem des Lebens ist.  
Lasst Mensch und Tier vor ihm erscheinen und zusammen seinen Namen preisen.  
Lasst Nimrod, den mächtigen Jäger, einen Leoparden an den Altar binden und  
seinen Speer dem Herrn weihen.  
Lasst Ismael einen Tiger weihen und die Freiheit preisen, in die Gott  
ihn entlassen hat.  
Lasst Bileam mit einem Esel erscheinen und den Herrn, sein Volk und seine Geschöpfe  
für einen ewigen Lohn segnen.  
Lasst Daniel mit einem Löwen vortreten und Gott lobpreisen mit all seiner Kraft durch den  
Glauben an Christus Jesus.  
Lasst Ithamar die Gämse darreichen und den Namen dessen segnen, der die  
Nackten kleidet.  
Lasst Jakim mit dem Satyr Gott rühmen im Tanz.  
Lasst David segnen mit dem Bären – der Beginn des Sieges dem Herrn – dem  
Herrn die vollendete Vorzüglichkeit –  
Halleluja aus dem Herzen Gottes und aus der Hand des unnachahmlichen Künstlers und aus  
dem Echo der himmlischen Harfe in erhabener und herrlicher Lieblichkeit.

## Sopran-Solo

Denn ich will meinen Kater Jeoffry betrachten.  
Denn er ist der Diener des lebendigen Gottes und dient ihm gebühlich alle Tage.  
Denn beim ersten Anblick der Herrlichkeit Gottes im Osten betet er ihn auf seine Weise an.  
Denn dies tut er, indem er seinen Körper mit eleganter Schnelligkeit siebenmal um sich  
herum windet.  
Denn er weiß, dass Gott sein Erlöser ist.  
Denn Gott hat ihn mit der Vielfalt seiner Bewegungen gesegnet.  
Denn es gibt nichts Niedlicheres als seinen Frieden, wenn er ruht.  
Denn ich besitze einen Kater von unübertrefflicher Schönheit, der mir die Gelegenheit gibt,  
den allmächtigen Gott zu preisen.

## Alt-Solo

Denn die Maus ist ein Geschöpf von großer persönlicher Tapferkeit.  
Denn – dies ist ein wahrer Fall – die Katze fängt die weibliche Maus – die männliche Maus  
läuft nicht davon, sondern bleibt drohend und wagemutig stehen.  
... Wenn du sie gehen lässt, werde ich mit dir kämpfen, und seist du noch so eine gewaltige  
Kreatur.  
Denn die Maus ist ein Geschöpf von großer persönlicher Tapferkeit.  
Denn die Maus ist gar freundlich veranlagt.

**Tenor Solo**

For the flowers are great blessings.  
For the flowers have their angels even the words of God's Creation.  
For the flower glorifies God and the root parries the adversary.  
For there is a language of flowers.  
For flowers are peculiarly the poetry of Christ.

**Chorus**

For I am under the same accusation with my Saviour –  
For they said, he is besides himself.  
For the officers of the peace are at variance with me, and the watchman smites  
me with his staff.  
For Silly fellow! Silly fellow! is against me and belongeth neither to me nor to  
my family.  
For I am in twelve Hardships, but he that was born of a virgin shall deliver  
me out of all.

**Bass Solo**

For H is a spirit and therefore he is God.  
For K is king and therefore he is God.  
For L is love and therefore he is God.  
For M is Musick and therefore he is God.

**Chorus**

For the instruments are by their rhimes.  
For the Shawm rhimes are lawn fawn moon boon and the like.  
For the harp rhimes are sing ring string and the like.  
For the cymbal rhimes are bell well toll soul and the like.  
For the flute rhimes are tooth youth suit mute and the like.  
For the Bassoon rhimes are pass class and the like.  
For the dulcimer rhimes are grace place beat heat and the like.  
For the Clarinet rhimes are clean seen and the like.  
For the trumpet rhimes are sound bound soar more and the like.  
For the Trumpet of God is a blessed intelligence and so are all the instruments in Heav'n.  
For God the father Almighty plays upon the Harp of stupendous magnitude and melody.  
For at that time malignity ceases and the devils themselves are at peace.  
For this time is perceptible to man by a remarkable stillness and serenity of soul.

Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable,  
and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

**Tenor-Solo**

Denn die Blumen sind ein großer Segen.  
Denn die Blumen haben ihre Engel, ebnen den Worten der Schöpfung Gottes den Weg.  
Denn die Blume verherrlicht Gott und die Wurzel wehrt den Gegner ab.  
Denn es gibt eine Sprache der Blumen.  
Denn Blumen sind auf besondere Weise die Poesie Christi.

**Chor**

Denn ich stehe unter der gleichen Anklage wie mein Erlöser –  
denn sie sagten: Er ist außer sich.  
Denn die Ordnungshüter stehen im Widerspruch zu mir und der Wächter schlägt mich  
mit seinem Stock.  
Denn dummer Kerl! Dummer Kerl! ist gegen mich und gehört weder zu mir noch zu  
meiner Familie.  
Denn ich bin zwölf Nöten ausgesetzt, aber er, von einer Jungfrau geboren, wird  
mich aus ihnen allen erlösen.

**Bass-Solo**

Denn H ist ein Geist, und daher ist er Gott.  
Denn K ist ein König, und daher ist er Gott.  
Denn L ist Liebe, und daher ist er Gott.  
Denn M ist Musik, und daher ist er Gott.

**Chor**

Denn die Instrumente sind durch ihre Reime.  
Denn die Schalmei reimt sich auf lawn fawn moon boon und dergleichen.  
Denn die Harfe reimt sich auf sing ring string und dergleichen.  
Denn das Becken reimt sich auf bell well toll soul und dergleichen.  
Denn die Flöte reimt sich auf tooth youth suit mute und dergleichen.  
Denn das Fagott reimt sich auf pass class und dergleichen.  
Denn das Hackbrett reimt sich auf grace place beat heat und dergleichen.  
Denn die Klarinette reimt sich auf clean seen und dergleichen.  
Denn die Trompete reimt sich auf sound bound soar more und dergleichen.  
Denn die Trompete Gottes ist eine gesegnete Intelligenz wie alle Instrumente im Himmel.  
Denn Gott, der allmächtige Vater, spielt auf der Harfe von gewaltiger Pracht und Melodie.  
Denn zu dieser Zeit hört alle Bösartigkeit auf, und selbst die Teufel sind friedlich.  
Denn diese Zeit ist für den Menschen wahrnehmbar durch eine bemerkenswerte Ruhe und  
Heiterkeit der Seele.

Halleluja aus dem Herzen Gottes und aus der Hand des unnachahmlichen Künstlers  
und aus dem Echo der himmlischen Harfe in erhabener und herrlicher Lieblichkeit.



**Dr. Bürklin-Wolf**

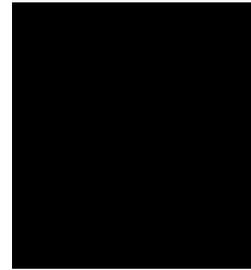
## EINE SINFONIE AUS ERSTKLASSIGEN WEINEN.



Das Weingut Dr. Bürklin-Wolf in Wachenheim, dessen Tradition bis ins Jahr 1597 zurückreicht, ist eines der größten und bedeutendsten Weingüter Deutschlands. Auf einer Fläche von 85 ha – einem Schatz von Spitzenlagen in der einzigartigen Landschaft der Mittelhaardt – werden Spitzenrieslinge im Einklang mit der Natur erzeugt.

Dr. Bürklin-Wolf e.K. · Weinstraße 65 · 67157 Wachenheim  
TEL 063 22 / 95 33 - 0 E-MAIL [bb@buerklin-wolf.de](mailto:bb@buerklin-wolf.de) INTERNET [www.buerklin-wolf.de](http://www.buerklin-wolf.de)

DR. BÜRKLIN-WOLF ERZEUGT TROCKENE SPITZENRIESLINGE AUS DEN WERTVOLLSTEN LAGEN DEUTSCHLANDS



### **Jocelyn Lieberfarb, Sopran**

Jocelyn Lieberfarb, deren Stimme eine seltene Mischung aus Kraft und Zartheit bietet, ist gleichermaßen in Konzerthäusern wie auf der Opernbühne zu Hause. Seit 2011 ist sie Mitglied des Masterwork Chorus. Jocelyn Lieberfarb gab ihr New York City-Debut mit einem Konzert im New Yorker Rathaus. Seitdem trat sie mit zahlreichen hochkarätigen Orchestern auf, unter anderem mit dem Mexican National Orchestra unter der Leitung von Eduardo Mata, dem Orchestra of St. Peter by the Sea, Garden State Symphonic, South Orange Symphony und dem Wayne Chamber Orchestra. Sie sang auch mehrfach in der Merkin Concert Hall in New York mit der NYU Chamber Music Society. Während ihres Doktorats im Opernfach an der New York University trat Jocelyne Lieberfarb im Rahmen des Gubbio Music Festival in Italien auf und gab Solokonzerte in ganz Italien.



### **Mary Pat Finucane, Mezzo-Sopran**

Mary Pat Finucane ist Trägerin eines Meistertitels in Gesang von der Northwestern University, Illinois. Zu ihren Soloauftritten gehören Rollen an zahlreichen Opernhäusern, u.a. an der Washington Opera, Minnesota Opera, Nevada Opera, Des Moines Metro Opera und der National Opera of Raleigh. Nach einem ihrer Auftritte als Rosina in Rossini's „Barbier von Sevilla“ lobte die Washington Post sie als „außergewöhnlichen Mezzo-Sopran ... reich und mit großer Resonanz in den tiefen Registern, hell und anmutig in Lagen, die eigentlich dem Koloratur-Sopran vorbehalten sind“. Mary Pat Finucane sang in den Chören der Chicago Symphony, Music of the Baroque, des Carmel Bach Festival und dem National Chorale und trat solistisch mit Ensembles wie dem Grant Park Symphony of Chicago und dem International Kodaly Festival of Calgary auf. Sie erhielt Auszeichnungen der Metropolitan Opera, dem Merola Foundation Regional Council und der Cecilia Schultz Foundation of Seattle. Mary Pat Finucane trat dem Masterwork Chorus im Jahr 2006 bei.



### **Julian Habermann, Tenor**

Julian Habermann wurde 1993 in Freising geboren. Schon früh wurde seine stimmliche Begabung entdeckt und gefördert.

Den ersten solistischen Gesangsunterricht erhielt er auf dem „Musikgymnasium der Regensburger Domspatzen“, wo er 2012 mit dem Abitur abschloss.

Im gleichen Jahr gewann der junge Sänger den 1. Bundespreis beim Wettbewerb "Jugend musiziert" in Stuttgart. Darauf folgten ein Sonderpreis der „Bundesapothekerkammer“, ein Sonderpreis der „Walter- und Charlotte Hamel-Stiftung“ und ein Stipendium der „Kulturstiftung Regensburger Domspatzen“. Kurz darauf wurde er Preisträger des „Bundeswettbewerb Gesang Berlin“ (Kategorie Juniorwettbewerb) und mit dem Förderpreis der „Walter- und Charlotte Hamel-Stiftung“ ausgezeichnet.

Julian Habermann war Vorstudent für Gesang an der „Hochschule für Musik Würzburg“, bei Prof. Christian Elsner und studiert seit Oktober 2013 in der Gesangsklasse von Prof. Hedwig Fassbender an der HfMDK-Frankfurt. Für seine Leistungen im Rahmen der Aufnahmeprüfung wurde ihm das Starterstipendium der „Gesellschaft der Freunde und Förderer der Hochschule für Musik und Darstellender Kunst Frankfurt am Main e.V.“ zugesprochen.



### **Johannes Wilhelmi, Bariton**

Johannes Wilhelmi wurde in Göttingen geboren und erhielt im Alter von fünf Jahren den ersten Musikunterricht. Mit den Instrumenten Violoncello, Klavier und Blockflöte war er Preisträger zahlreicher Wettbewerbe, u. a. gewann er zweimal den 1. Bundespreis bei „Jugend musiziert“.

Nach einem Psychologiestudium an der Justus-Liebig-Universität Gießen machte Johannes Wilhelmi am Hoch'schen Konservatorium in Frankfurt am Main ein Gesangsstudium bei Barbara Zechmeister, das er mit Auszeichnung abgeschlossen hat.

In den vergangenen Jahren hat er sich ein umfangreiches Konzertrepertoire erarbeitet und war als Sänger und Korrepetitor bei verschiedenen Kantoreien und dem Stadttheater Gießen tätig; in den Spielzeiten 2006/07 und 2007/08 war er am Stadttheater Gießen als Pianist und Bariton für die Musikalische Revue „Frauenflüsterer“ engagiert.

Als Solist sang Johannes Wilhelmi u.a. den Bariton in „Ein deutsches Requiem“ von Johannes Brahms, die Bass-Partien im „Weihnachtsoratorium“, in der „Matthäus-Passion“, der „Johannes-Passion“ und zahlreichen Kantaten von Johann Sebastian Bach, in Händels „Messias“ und in der „Petite Messe solennelle“ von Gioachino Rossini. Im September 2010 konzertierte er zusammen mit dem Radio-Sinfonieorchester Stuttgart im Rahmen des Musikfestes Stuttgart 2010 mit den „Szenen aus Goethes Faust“ von Robert Schumann. Zuletzt sang Johannes Wilhelmi unter der Leitung von Helmuth Rilling bei den Thüringer Bachwochen 2011 die Bass-Partie in der „Johannes-Passion“ von Bach.

Johannes Wilhelmi ist Stipendiat des Richard Wagner Verbandes Frankfurt am Main. Er absolvierte Meisterkurse u. a. bei Rudolf Piernay, Harry van der Kamp und Carol Baggott Forte.



### **Daniel Stipe, Orgel**

Gleichermaßen begabt als Solist, Begleiter und Komponist, verliehen Daniel Stipes weitreichende Fähigkeiten seinem Musizieren eine besondere interpretative und emotionale Tiefe. Er war Preisträger bei der „William Hall Pipe Organ Competition“ in San Antonio, den „Tulsa Crescendo Music Awards“, der „Fort Wayne National Organ Playing Competition“ und der „AGO/Quimby Region VII Competition for Young Organists.“ Daniel Stipe, geboren in Tulsa, Oklahoma, erhielt sein Diplom in Orgel und Klavier an der University of North Texas, sowie einen Master im Orgelfach am Westminster Choir College im Jahre 2012. Er studierte dort unter Ken Cowan. Daniel Stipe ist Musikdirektor an der Trinity Lutheran Church in Richmond, Virginia, wo er gemeinsam mit seiner Frau lebt.

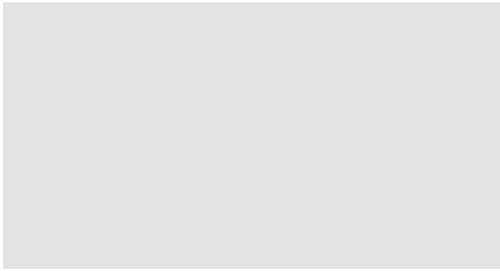
Zuvor sammelte Stipe Erfahrung als Musikdirektor an der Episcopal Church der Princeton University und als Assistent von Robert Delcamp an der University of the South in Sewanee, Tennessee



### **Wilhelm Schmidts, Orgel**

geboren 1985 in Rumänien, erhielt seine Ausbildung zunächst an der Hochschule für Musik in Cluj-Napoca, wo Prof. Ursula Philippi (Orgel) und Erich Türk (Cembalo) seine Lehrer waren, und studierte dann Kirchenmusik und Orgel bei Prof. Christoph Bossert an der Hochschule für Musik in Würzburg. Derzeit verfolgt er dort ein Aufbaustudium im Fach Dirigieren in der Klasse von Prof. Jörg Straube und erhält zudem Unterricht in Orchesterleitung bei Prof. Ari Rasilainen.

Anfang des Jahres 2013 übernahm er die künstlerische Leitung des Kammerchors „Vocalensemble Würzburg“, mit dem er anspruchsvolle A-cappella-Literatur erarbeitet. Zudem ist er Assistent von Christian Kabitz beim Bachchor Würzburg und arbeitet regelmäßig mit dem Cäcilienchor Frankfurt und dem Bachchor Heidelberg zusammen. Als Dirigent und Organist übt er eine vielfältige Konzerttätigkeit aus und widmet sich solistisch wie auch in verschiedenen Ensembles einem breitgefächerten Repertoire. Konzerte führten ihn dabei in die meisten europäischen Länder sowie die USA. Wilhelm Schmidts ist Stipendiat des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) und des Evangelischen Studienwerkes „Villigst“. An der Hochschule für Musik Würzburg hat er einen Lehrauftrag für das Fach Chorleitung inne.



## Der Masterwork Chorus

Der Masterwork Chorus erlangte nach der Gründung im Jahre 1955 hohe Bekanntheit und Wertschätzung für seine Aufführungen wichtiger klassischer Chorwerke unter Einsatz professioneller Orchester und Solisten. In der jüngsten Vergangenheit erarbeitete sich der Chor zusätzlich einen Namen für seine Aufführungen weniger bekannter, aber gleichermaßen faszinierender und herausfordernder Werke.

Das Repertoire umfasst die bekannten Chorwerke des Barock, der Romantik und Spätromantik. Der Masterwork Chorus konzertierte in zahlreichen Konzertsälen New Jerseys und in New York City, der Carnegie Hall und der Avery Fisher Hall sowie in Washington DC im Kennedy Center.

In der Saison 2012-2013 wirkte Masterwork in zwei Konzerten des New Jersey Symphony Orchestra und Ann Hampton Calloway am New Brunswick State Theatre und im New Jersey Performing Arts Center in Newark mit. Im Januar 2013 sang der Chor Mozarts „Requiem“ und Werke von Beethoven, Tavener, Vaughan Williams, Ticheli und Parry. Im April 2013 gaben der Masterwork Chorus und der Cäcilien-Chor Frankfurt drei gemeinsame Konzerte. Aufführungsorte in New Jersey waren die Basilica of the Sacred Heart in Newark, Calvary Episcopal Church in Summit und Princeton University Chapel. Seit seiner ersten Aufführung von Händels Messiah im Jahre 1961 in der Carnegie Hall kehrte der Chor jedes Jahr zur Weihnachtszeit dorthin zurück. Im vergangenen Dezember sang er dort seinen 250. „Messiah“. 2005 feierte der Masterwork Chorus seinen 50. Jahrestag mit der Aufführung von Johann Sebastian Bachs „h-Moll-Messe“. Im April 2014 führte der Masterwork Chorus Bachs „Johannespassion“ im Dorothy Young Center der Drew University in Madison, NJ, auf.

Ausgewählte Sänger des Chores bilden zudem die Masterwork Camerata, ein Kammer-Ensemble, das Musik frühester chorischer Polyphonie bis zu zeitgenössischem Pop und Jazz im Repertoire hat.

Der Masterwork Chorus hat ein weitreichendes Sozial- und Gemeindeprogramm sowie ein Bildungsprogramm für Kinder und Erwachsene. Jedes Jahr findet in den Monaten Juni und Juli ein Sommer-Singen statt, in dem große Chorwerke unter der Leitung prominenter lokaler Dirigenten gesungen werden. Zweimal jährlich erfreut der



## Andrew Megill, Dirigent

Andrew Megill, Musikdirektor des Masterwork Chorus seit 2000, gilt als einer der führenden Chordirigenten seiner Generation. Er ist „Associate Professor of Conducting“ am Westminster Choir College der Rider University und „Chef de Choeur“ des Montreal Symphony Orchestra. Ebenso leitet er zwei herausragende amerikanische Chöre: den Carmel Bach Festival Chorale und Fuma Sacra. Ab Herbst 2014 wird Andrew Megill an der University of Illinois (Champaign-Urbana) „Director of Choral Activities“ und „Professor of Choral Conducting“ werden.

Andrew Megill hat mit vielen renommierten Orchestern und Dirigenten zusammengearbeitet. Er bereitete Chöre vor für Konzerte mit dem American Symphony Orchestra, dem Cleveland Orchestra, der Philharmonie Dresden, dem Montreal Symphony Orchestra, dem National Symphony Orchestra, dem New Jersey Symphony Orchestra und dem New York Philharmonic Orchestra. Die Konzerte fanden unter dem Dirigat berühmter Dirigenten wie Boulez, Dutoit, Frühbeck du Burgos, Gilbert, Macal, Masur, Nagano und Rudel statt.

Megill leitete das Bach Festival am Westminster Choir College in Princeton, NJ und in Dublin, Irland. Ebenso dirigierte er Werke Johann Sebastian Bachs an der Emmanuel Church in Boston und diente als Interim-Chorleiter an der Trinity Church (Wall Street), New York. Sechzehn Jahre lang arbeitete er als Chorleiter beim Spoleto Festival, USA.

Außerdem unterrichtete und dirigierte Andrew Megill am Juilliard Opera Center, dem Yale Institute of Sacred Music und dem Conservatory of Music der University of Missouri in Kansas City.

Die Aufführungen wurden vom Public Radio International (PRI) und dem BBC übertragen und stehen in zahlreichen Aufnahmen zur Verfügung, unter anderem Kurt Weills „Die Bürgschaft“, Jon Magnussens „Psalm on Albany“, Haydns „Messen für Naxos“ und eine Werke-Sammlung von Caleb Burhans. Er arbeitete zusammen mit der Folksängerin Judy Collins, dem Filmproduzenten Ridley Scott sowie dem Puppenspieler Basil Twist und der Mark Morris Dance Company.



## Der Cäcilien-Chor Frankfurt

Der Cäcilien-Chor Frankfurt ist Deutschlands zweitältester Konzertchor. Gegründet wurde er 1818 von dem Operntenor Johann Nepomuk Schelble. Zu den Dirigenten des Chores gehörten der Komponist Felix Mendelssohn Bartholdy, der dem Chor überdies sein Oratorium „Paulus“ widmete, des weiteren Hans Pfitzner, Hermann Scherchen, Clemens Krauß, Bruno Vondenhoff und Kurt Thomas, der spätere Leipziger Thomaskantor, sowie Theodor Egel und Enoch zu Guttenberg.

Seit 1988 ist Christian Kabitz künstlerischer Leiter des Chores. Neben der traditionsreichen Pflege des Oeuvres von Johann Sebastian Bach erschließt Kabitz dem Chor besonders die Werke der Spätromantik, der klassischen Moderne und zeitgenössischer Komponisten, zum Beispiel „The Dream of Gerontius“ von Edward Elgar oder Werke des norwegischen Komponisten Knut Nystedt. 2007 wurde die Kirchenoper „Augustinus“ von Wilfried Hiller erstmalig in Frankfurt aufgeführt.

Auch der A-capella-Literatur widmet sich der Cäcilien-Chor mit großem Erfolg, sowohl bei Konzerten zur Weihnachtszeit als auch mit romantischen Programmen mit Werken von Brahms, Mendelssohn oder Bruckner. Hinzu kommen regelmäßige Engagements zu Museumskonzerten in der Alten Oper unter internationalen Dirigenten wie Kurt Masur, Michael Gielen, Paolo Carignani, Nicola Luisotti, Gerd Albrecht, Sebastian Weigle u. a.

Einladungen nach Japan und in die USA (letztmalig im April 2013 mit dem Masterwork Chorus Morristown in Newark, Summit und Princeton sowie in New York) sowie Konzerttourneen durch Europa bestätigen die erfolgreiche Arbeit des Chores und seines Dirigenten. Der Cäcilien-Chor wurde im Jahr 2000 mit dem Binding-Kulturpreis ausgezeichnet.

[www.caecilien-chor.de](http://www.caecilien-chor.de)



## Christian Kabitz, Dirigent

Christian Kabitz erhielt seine Ausbildung zum Kirchenmusiker und Dirigenten in München, dort gründete er 1976 das Bach-Collegium München. Seit 1979 ist er Kantor an der St. Johanniskirche Würzburg und Leiter von Bachchor und Bachorchester Würzburg; in dieser Funktion verantwortet er die jährlich stattfindenden Würzburger Bachtage. Aufgrund seiner Verdienste um die Kirchenmusik wurde ihm 1984 der Titel „Kirchenmusikdirektor“ verliehen, 1986 erhielt er als Dirigent den Staatspreis des Freistaates Bayern. Im selben Jahr wurde ihm die künstlerische Leitung des Bachchores Heidelberg anvertraut; 1988 wurde er zum künstlerischen Leiter des Cäcilien-Chores Frankfurt berufen.

Neben seiner regen Dirigententätigkeit mit den drei Chören erlangte Kabitz auch als Cembalist und Organist einen internationalen Ruf. Eine enge Partnerschaft mit den Münchner Bachsolisten und die zahlreichen Konzerte mit weltweit anerkannten Sängern und Instrumentalisten machten ihn auch in Funk und Fernsehen bekannt. Große Konzerttourneen führten ihn u. a. in die USA, nach Japan und China.

2004 erhielt Christian Kabitz den Kulturpreis der Stadt Würzburg und 2007 den Hauptpreis der Bücher-Dickmeyer-Stiftung für besondere Verdienste in der evangelischen Kirchenmusik. Mit der Moderation der Familienkonzerte in der Alten Oper Frankfurt und der langjährigen Arbeit mit seinen Würzburger Kinderchören vermittelt Kabitz auch Heranwachsenden Freude an der Musik.

Von 2008-2013 war Christian Kabitz zudem künstlerischer Leiter des Würzburger Mozartfests.



## Die Sängerinnen und Sänger des Masterwork Chorus

### Sopran

Kim Bailey-Manzella · Alison Clark · Alice Fergau ·  
Priscilla Hartwell · Alexandria Levie · Jocelyn Lieberfarb ·  
Joan Loiacono · Martina Molner · Susan Podiak ·  
Kearney Vrabel

### Alt

Elizabeth Adams · Claire Asarnow · Nicki Arrowsmith ·  
Katherine Becker · Kathi Byers · Martha Carson ·  
Aimee Christjohn · Barbara Christjohn · Ann DeCamp ·  
Joy Eakley · Pamela Feehan · Mary Pat Finucane ·  
Adele Hatfield · Diane Hettinger · Katie Kutney ·  
Dana Lauducci · Paula Lefever · Lynn Marasco ·  
Margaret Reilly · Barbara Stasiak · Chris Yuhas

### Tenor

Minchen Chien · David Rollins · Carl Rupp ·  
Timothy Stone

### Bass

William Chew · Mark Fox · Edmund Jenkins ·  
Joseph Laurenzano · Tom Peters · Erwin Petri ·  
Tom Shubick · Andrew Walsh

## Die Sangerinnen und Sänger des Cäcilien-Chores

### Sopran

Silvia Bartholl · Eva Bieber · Mary Biskup ·  
Bettina Brandau · Catharina Bürklin · Katja Ewers ·  
Christiane Grün · Pia Hartmann · Bettina Höger-Loesch ·  
Maie Hunger · Gesine Neuberger · Sigrid Nicolai-Porth ·  
Anna Ochs · Brigitte Peterka · Friederike Sartor ·  
Ricarda Schwingen · Beate von Bredow ·  
Ulrike Weihl-Godde

### Alt

Gudrun Brandau · Tina Canic · Rosemarie Cürten ·  
Gabriele Dettmer · Gesa Giller · Ann-Christin Heine ·  
Isa Jantzen · Irene Kayser · Ilka Scheu ·  
Martina Schlüter · Martina Stiebing ·  
Melanie von Finckenstein-Reul · Susanne Wegener ·  
Judith Wilke-Primavesi · Eva Wismans ·  
Monica Zieler

### Tenor

Michael Bednar · Thomas Bender · Stefan Brandmeier ·  
Heribert Bug · Thomas Hohmann · Kurt Ernst Stiebing ·  
Eberhard Wende

### Bass

Manfred Baumann · Hans-Peter Emmerich · Jürgen Fries ·  
Michael Helsper · Stefan Kortenbusch ·  
Michael Kuhnert · Frieder Loesch · Roland Odenwald ·  
Eckart Roeder · Bernd Steglich · Christian Thomsen ·  
Jörg Urbahns · Klaus Weber · Johannes Weling